

訃告

黃公炳泉廣東省台山縣白沙鎮北鄉黎頭咀長塘村人不幸於一九七六年七月二十一日上午十時在中央醫院逝世，享壽七十有四歲。不孝等因，特在側親親友發禮成服擇定於七月二十七日(星期二)下午一時假座時時市殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於伏市蘭墓園。此訃。

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 李少英
孤子 李浩
孤女 笑琴 瑞洪基
姊 瑞琳 瑞洪基
妹 瑞玉 瑞洪基
六嫂 朱氏
子 謝子光 謝漢城
海鳴
外孫 榮亨 榮光
姪女 新根 瑞洪基
月英 瑞洪基
月英 瑞洪基
月英 瑞洪基

治喪處：(一) 台山寧陽會館
(二) 八街東六〇七號

西區雙邊仔屋 週末開放

一點至四點，十七年新，每邊三睡房及土庫完成一廳一房及浴室，石米外牆，上等材料，地段八十七尺乘一百廿尺長，開價十四萬餘，請到 7655 Cambie St. 洪錦壁八七二一七三三或三三二一八三三五。

凱旋行 結束營業平賣

VICTORY GROCERY
299 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Tel. 655-2713

租約期滿 結束營業
清貨平賣 一律九折
新舊顧客 幸勿失機

由七月廿三日開始大平賣

新屋

①特大上庫——近展覽會每層三千平方呎大陽台雙車房及近小學及巴士開價七萬八千九。

②一連三間——平正特大豪華新屋位於亞答街夾三十二街近乃路在建造中(365x120 Ft. Lot)主人房設有浴室(365x114 Ft. Lot)下三平方呎，用料上乘開價八萬二千九。

③近舖街——舖舖巴士半街位(365x114 Ft. Lot)下三平方呎，用料上乘開價八萬二千九。

詳情請向彭彭然公司：872-2666
電話：255-2377

(Paul Pang)
KLINE BROS. REALTY (僑聯)

攝影結婚相館

Fleming Svendsen Photography
The Wedding through the bride's many eyes.

近身攝影，特別技術效果，特式百式十五元，結婚後十五天領取，包括二十幅八寸乘十寸相片，由一百相底選擇，并送贈二十五元禮券為新娘香花，雪球與 Mr. K.M. Cheung 8120 Lord St. 洽商，晚六時後電話：21-9914 星期一、六、星期日，一、式日。華語接洽。

英文速成班招生

四個月課程，山富有教學經驗，識用中文講解，西人女教師教授，課課日期定於八月三日，報名日期由即日起，至七月廿四日止，學位有限，報名從速，電話：四三二一六〇四五。

3420 East 28th Ave. Miss Anderson

買新汽車請來項斯威

Kingsway Plymouth Chrysler Ltd.
Kingsway Plymouth Chrysler Ltd.
經營汽車經驗有十五年在本址，在雲地予以最好購買的，并有優良服務環境，且近華埠現有大幫

Valiant, Corolla, Arrow 等汽車供應
華商代理鄭鈞達 Ronnie Jang 歡迎
華友光顧

請來 7 Ave. & Kingsway, Van., B.C.

唐人街七睡房樓自賣

三層樓七睡房，每層有廁所浴室，有意請電二四一六八一。

土庫出租

一房 廳廚廁浴另單房出租晚上五時後電話：三式四一四七五。

你一定能夠使所有人在所有時間內能得到歡悅

HIRAM WALKER & SONS LIMITED. DISTILLERS OF FINE WHISKIES FOR OVER 100 YEARS.

家餅鳳龍 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY

247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶點
出爐麵包 熱氣甜品
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中西 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

商業樓及柏文

①四年新樓，樓七有兩層，位於(Mano)市中心，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺，急於(Mano)市中心，急於(Mano)市中心，急於(Mano)市中心。

②大約十英畝農地，位於(South Burnaby)將會改為輕工業，投資好機會。

③十至五十相，分佈各地區，請來電話詢問。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮 沾)
321-5381

房產

①翻新實淨四個睡房，鋼窗，鋼水管，開價四萬七千元。

②十四年新，三個睡房，土庫，六萬。

③西區華麗住宅，近近比街，三睡房，地闊大，土庫完成，十多萬。

④新屋多間，歡迎舊屋相換，保證滿意。

餐館出賣

位於偉林街中西餐館，設備齊全，裝修新式，有酒牌大廳，可容百餘人，年做生意三十餘萬，今因各股東志圖別業，忍痛出賣，有意者請電(992-5425)與黃榮二君接洽，便知詳情，不受長途電話費。

兩光大房土庫出租

四十一街夾乃街及三十一街夾非沙路房，廚廁俱備，電話三二二二九一四或八七三二一四一。

一樓全層出租

近近仔梳中街高層住宅，一廳一房，廚廁浴室俱全，請來面議。1529 Gravelly Street.

三睡房靚屋

近廿二街及 Keefer，堅固一廳三睡房，內部翻新，雙車房，地庫，光猛潔淨，大廚房有抽氣機，巴士近，土庫另有睡房，價五萬二千五，包爐頭書櫃，乾衣洗衣機，TV及名貴傢俬。

小型商業樓

位高上定東近唐人街兩舖位，樓上兩層，有六組入息，開價七萬五，只需現款三萬成交。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一六七六六
百信實業公司 電六八四一八〇二五

Realty Ltd. 黃榮 Willard W. Wong

6055 W. Boulevard, Van. B.C.
公司：261-8121 (24HRS.)
住宅：324-6205

▲西區屋街上層仔屋
三睡房雙車房電爐洗滌
化骨機現有按揭現款
三萬可成交

▲東區柏加街近雷孖素
合二房土庫內新裝修
另有一房土庫可交吉
開價五萬一千

▲West End 中心區
Comox街廿三層高尚
柏文保養好，近
Denman 街購物交通
方便，每年收入四
萬八千元開價四十七
萬請試價。

▲中區七街近雷孖素一
年新柏文地段，上下
層仔屋，每層三睡房
近學校巴士道連唐人
街，開價八萬餘元，急讓，試價。

▲近唐人街喜市定東十一
層新柏文地段，上下
層仔屋，每層三睡房
近學校巴士道連唐人
街，開價八萬餘元，急讓，試價。

▲喜市定東近唐人街角發達地(40x100)
政府新改爲 D.I. 發展地段可建戲院或
各種商業用途 High Rise 樓宇取價十餘
萬元，有舊屋收租，詳情請電約洽
另有新及舊住宅，商業樓，酒店柏文
數間，歡迎電約看。

新樂實業公司 632-6104

兩年新仔屋 每層三個睡房租出一層三
百五，分期二百七，另有得任價九萬五
百五，現金六萬交易，請問許球，中西麵食
餐館，另唐人雜貨店大型停車場
搵錢良機，全價六萬元請問鍾華。

二埠西人雜貨店出售

位於旺盛地區，前舖後居，三睡房另有
車房，有意者請電二六二一七七五八。

平地土庫出租

新建雅雅全層 大廳兩房廚廁浴齊交通
方便請電話：四三二一七七九。

代東

本支社謹訂於八月二日(星期一)下午一時在洪門大禮堂舉行成立第五十八週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座名園酒家設聯歡宴會統請各級機構叔父昆仲孀姆姊妹屆時踴躍駕臨同申慶典是幸。

(一) 凡年屆頹耆老金之社員免收席金(經費隨意)請先報名領席券。
(二) 凡登賀金(作一位計)，夫婦十四元，式十五元以上者合家請預早報名，領取席券，以便編排筵席為荷。

雲埠達權支社謹啓
公元一九七六年七月十九日

陳健錦

Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2

公司：685-1821
住宅：321-2121

●西區柏文八組，廿三年新，易管理，保養好，常年租滿，年租約一萬，商業地 37x110 呎，首期六萬元起，可過業。

●好商業舖一幢位卑邊，六年半新，泥磚建築，上下層約六千二百平方呎，目前租與大餐廳，炸雞店及政府辦公室，有長批及停車場，淨收益近一分息，勿失良機，價錢公道。

●卑邊中型唐樓實業另舖位一間，月租五百餘元有批四年新紅磚建築，裝修雅緻，冷氣，酒牌廚具俱備，上年營業廿一萬並未計額外收入，潛力未盡，有停車場，商業地多萬元。

●全新商業樓一連三間，上層辦公室及柏文兩組，土庫另大小貨倉三組，全部租滿，多數有批，年租約二萬九千元，有車庫，位卑中心區，投資機會極佳，售廿八萬九千元。

●中型雜貨店生意，近 Kuper 海灣及柏文區，上年生意額達廿四萬，還可增加，有長批租，售四萬六千五百。

●卑邊利源舖生意，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，潛力未盡，有長批租，開價十二萬九。

●觀仁末三間位東西兩區一廳三房土庫另有一廳一房。

●白宅一廳三房另土庫，兩年新位烈烈文區，售六萬六千五百。

●Townhouse 六睡房另土庫，兩年新，廁所三間，售五萬餘。

暹羅靚米！

丁香牌！ 雙象牌！

口福！你知我知！
人人都知！

世界著名暹羅絲苗米質特佳，營養豐富，潤滑可口，與眾不同，最適合華人胃口，為響應僑胞需求，特別從泰國運到，丁香，雙象牌將於短期內在華埠各大商號出售。

為酬謝顧客，在介紹期間內，凡購米一包，奉送飯碗一個，快子一對及抽獎券一張。頭獎名貴玉手鐲，二獎水彩屏風國畫，三獎國畫，四獎雙入尼龍襪，數量有限，送完即止，欲購從速！

聯合環球貿易有限公司啓

摸骨手相面相 看風水談財運

剪報半價優待

片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 悟觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午二時至六時
換數，星期日及假期照常，每日上午休息。

餐館出賣 屋主自賣

在汝利慎埠 Nelson B.C. 有酒牌中西餐大減價，四萬六千九，可購大間屋，有議會餐房，好生意，取價四萬七，詳情六睡房，另土庫，近展覽會，學校，巴士，電話：264-1189